



CCSBT-EC/1010/05

## REVISED 2010 BUDGET 2010年修正予算

### Purpose 目的

To agree a revised budget for 2010.  
2010年修正予算に合意する。

### Discussion 議論

A revised budget for 2010 is provided at Attachment A.  
2010年修正予算は別添Aのとおり。

All Members have paid their full 2010 contributions to the CCSBT. The final income for 2010 is estimated to total \$1,777,743, which is 1.2% higher than the amount of \$1,755,951 approved at CCSBT 16 for 2010.

すべてのメンバーは、CCSBTに2010年分の分担金を全額支払っている。2010年の最終的な収入は、総額1,777,743ドルと見込まれ、CCSBT16において承認された2010年予算の1,755,951ドルに対して1.2%増となる。

Expenditure for 2010 is estimated to total \$1,576,725, which is a 10 percent decrease on the amount of \$1,755,951 approved for 2010.

2010年の支出は、総額1,576,725ドルと見込まれ、それは承認された2010年予算の1,755,951ドルに対して10%減となる。

The estimated expenditure for 2010 provides savings in five of the six cost centres of the budget. The savings have been achieved through a range of factors, including: reduced travel costs (from competitive airfares and reduced Secretariat travel<sup>1</sup>), favourable exchange rates (which impacts on meeting costs, Secretariat staff costs and consultancy costs), reduced costs for translation/printing of meeting documents and minor savings in a variety of other areas. 2010年の支出見込みをみると、6つの予算の経費区分のうち5つにおいて節約があった。かかる節約は、(より適切な航空運賃を選択したこと及び事務局職員の出張回数が減少したこと<sup>1</sup>による)旅費の減少、有利な為替レート(これは会合経費、事務局職員経費及びコンサルタント経費に影響する)、会議文書の翻訳/印刷経費の削減、並びにその他種々の分野における若干の節約を含む様々な要因により達成された。

---

<sup>1</sup> Only two Secretariat staff attended the Extended Scientific Committee meeting (instead of the usual three staff), and the contingency travel budgeted for the Secretariat was not required.

2名の事務局職員だけが拡大科学委員会に出席し(通常の3名ではなく)、事務局に予算計上されていた予備的旅費を使用する必要はなかった。

Only three of the individual budget lines<sup>2</sup> showed an appreciable increase in costs. These increases were due to:

個々の予算項目のうち3つ<sup>2</sup>だけが、かなりの経費増加を示している。これらの増加は、以下の要因による：

- Unfunded participation of the Chair of the Extended Scientific Committee (ESC) at both the Strategy and Fisheries Management Working Group meeting (April 2010, Tokyo) and the Kobe II Science Workshop (June 2010, Barcelona)<sup>3</sup>.  
戦略・漁業作業管理部会会合（2010年4月、東京）及び Kobe II 科学ワークショップ（2010年6月、バルセロナ）の両会合への拡大科学委員会（ESC）議長の CCSBT による手弁当での参加<sup>3</sup>。
- Higher than anticipated costs for translation of reports of meetings. This has enabled the Secretariat to achieve timely and accurate translation of meeting reports.  
見込みよりも高額な会合報告書の翻訳経費。これにより、事務局の迅速かつ正確な会合報告書を翻訳することが可能となった。

A surplus of about \$201,000 is now estimated for 2010. This amount has been carried forward as income in the draft budget for 2011 presented in paper CCSBT-EC/1010/06. 現在のところ、2010年余剰金は、約 201,000 ドルと見込まれる。これは、文書 CCSBT-EC/1010/06 で示している 2011年予算案において収入として繰り越される。

The cash position at 31 December 2010 is estimated to be approximately \$1,000,000<sup>4</sup>. 2010年12月31日時点での財政状態は、約 1,000,000 ドル<sup>4</sup>と見込まれる。

**Prepared by the Secretariat**  
事務局作成文書

---

<sup>2</sup> These being the “Strategy & Fisheries Management WG Meeting”, “Participation at Kobe2 Science Workshop” and “Translation of meeting reports”.

これらは、「戦略・漁業管理 WG 会合」、「Kobe 2 科学ワークショップへの参加」及び「会合報告書の翻訳」である。

<sup>3</sup> The attendance of the ESC Chair at both meetings was approved by Members following advice from the Executive Secretary that the cost of the ESC Chair’s attendance could be funded by the Secretariat within existing resources. 両会合への ESC 議長の出席、事務局の予算内でその経費を負担することが可能であるという事務局長からの助言を受け、メンバーによって承認された。

<sup>4</sup> This is the cash remaining, taking into account expected income (such as interest on investments, Staff Assessment Levy & GST recovery), liabilities (in particular staff separation liabilities - excluding removal costs) and forecast expenditure. これは、見込まれる収入（投資金に対する利子、職員課徴金及び GST の還付など）、負債（特に、移転費を除いた職員退職金）及び支出見込額を考慮に入れての財政残高である。

## GENERAL BUDGET - 2010

<b>INCOME</b>	<b>2010 APPROVED BUDGET</b>	<b>2010 REVISED BUDGET</b>	<b>% Variation</b>
<b>Contributions from members</b>	<b>\$1,434,828</b>	<b>\$1,434,828</b>	<b>0%</b>
Japan	\$442,172	\$442,172	
Australia	\$442,172	\$442,172	
New Zealand	\$137,131	\$137,131	
Korea	\$146,285	\$146,285	
Fishing Entity of Taiwan	\$146,285	\$146,285	
Indonesia	\$120,783	\$120,783	
<b>Staff Assessment Levy</b>	<b>\$75,155</b>	<b>\$69,205</b>	<b>-8%</b>
<b>Carryover from previous year</b>	<b>\$216,468</b>	<b>\$216,468</b>	<b>0%</b>
<b>Interest on investments</b>	<b>\$29,500</b>	<b>\$57,242</b>	<b>94%</b>
<b>TOTAL GROSS INCOME</b>	<b>\$1,755,951</b>	<b>\$1,777,743</b>	<b>1%</b>

<b>EXPENDITURE</b>	<b>2010 APPROVED BUDGET</b>	<b>2010 REVISED BUDGET</b>	<b>% variation</b>
<b>ANNUAL MEETINGS - (CCSBT17)(CC5)</b>	<b>249,200</b>	<b>195,432</b>	<b>-22%</b>
Independent chairs	47,800	39,621	-17%
Interpretation costs	54,400	45,589	-16%
Hire of venue	44,000	40,409	-8%
Hire of equipment	31,600	19,816	-37%
Catering	13,800	12,871	-7%
Translation/printing of meeting documents	19,400	7,755	-60%
Secretariat expenses	38,200	29,372	-23%
<b>15th SC</b>	<b>333,200</b>	<b>263,817</b>	<b>-21%</b>
Interpretation costs	56,000	50,971	-9%
Hire of venue	50,200	43,789	-13%
Hire of equipment	34,100	21,091	-38%
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	128,800	114,822	-11%
Catering	9,700	7,837	-19%
Translation/printing of meeting documents	15,000	4,182	-72%
Secretariat expenses	39,400	21,125	-46%
<b>SUB-COMMITTEE MEETINGS</b>	<b>136,396</b>	<b>125,034</b>	<b>-8%</b>
Strategy & Fisheries Management WG Meeting	63,179	75,848	20%
Operating Model Technical Meeting	73,217	49,186	-33%
<b>SPECIAL PROJECTS</b>	<b>90,000</b>	<b>93,368</b>	<b>4%</b>
Operating Model/Management Strategy Development	34,700	23,815	-31%
Development of the CPUE series	1,300	1,300	0%
Tagging program coordination	54,000	53,911	0%
Participation at Kobe2 Science Workshop	0	14,343	*
<b>SECRETARIAT COSTS</b>	<b>831,955</b>	<b>786,684</b>	<b>-5%</b>
Secretariat staff costs	542,300	516,547	-5%
Staff assessment levy	75,155	69,205	-8%
Employer social security	96,400	89,568	-7%
Insurance -worker's comp/travel/contents	15,400	14,987	-3%
Travel/transport	34,000	25,072	-26%
Translation of meeting reports	15,800	19,235	22%
Training	2,000	2,000	0%
Home leave allowance	8,000	7,991	0%
Other employment expenses	2,300	1,480	-36%
Staff liability fund (accumulating)	40,600	40,600	0%
<b>OFFICE MANAGEMENT COSTS</b>	<b>115,200</b>	<b>112,389</b>	<b>-2%</b>
Office lease and storage	40,200	40,095	0%
Office costs	52,700	49,256	-7%
Provision for new/replacement assets	9,100	9,100	0%
Telephone/communications	13,200	13,937	6%
<b>TOTAL GROSS EXPENDITURE</b>	<b>\$1,755,951</b>	<b>\$1,576,725</b>	<b>-10%</b>